

ВТЕЧА З УКРАЇНИ

ДОСВІД ПЕРЕМІЩЕНИХ ОСІБ В ЄС

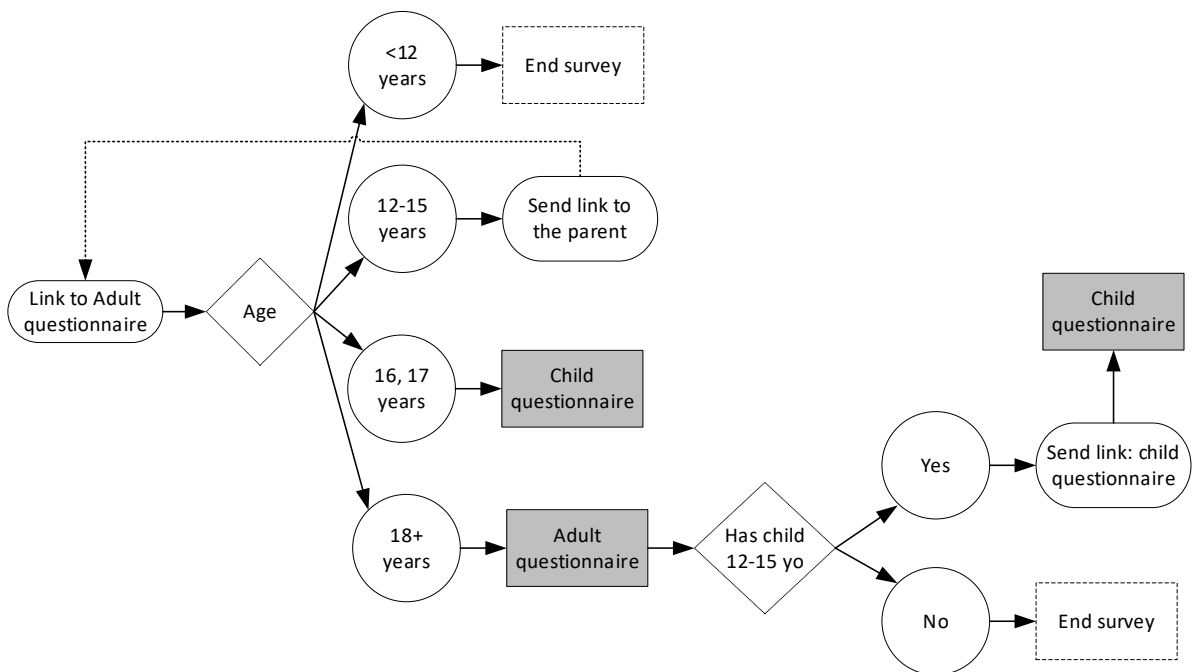
ОПИТУВАЛЬНИК (ДЛЯ ДІТЕЙ ТА МОЛОДІ)

ОПИТУВАННЯ 2022 Р.



Опитування Агентства Європейського Союзу з питань основоположних прав (FRA) серед тимчасово переміщених осіб з України: опитувальник (для дітей та молоді)

Flowchart [please do not translate this section]



***** QUESTIONNAIRE START *****

[Instruction for the programmers: Each survey page should include a “back” button]

Вступ

IntroPageChild	<p>[SHOW TO ALL:]</p> <p>[INFO: This is the introduction page for respondents who received a link from their parents.</p> <p>→ Some respondents aged 16-17 years may enter the survey via a publicly available hyperlink. They enter then the adult questionnaire and go through IntroPageAdult, Consent and HH02. After entering their age they get re-routed to child questionnaire and continue with the following question (ResUA).]</p> <p>[@@@ Main slogan to be inserted by FRA (e.g. Help us help you)]</p> <p>[SURVEY TITLE TO BE SHOWN TO THE RESPONDENTS: Опитування Агентства Європейського Союзу з питань основоположних прав (FRA) серед тимчасово переміщених осіб з України]</p>
----------------	---

[BUTTON: ПОЧАТИ ОПИТУВАННЯ]

[Hyperlink to the text section below: Інформація про опитування]

[Hyperlink to the text section below: Конфіденційність]

ІНФОРМАЦІЯ ПРО ОПИТУВАННЯ

Чому я отримав(-ла) це опитування?

Ми, Агентство Європейського Союзу з питань основоположних прав (далі – Агентство), є незалежним центром Європейського Союзу, створеним для заохочення та захисту прав людини в ЄС. Ми регулярно проводимо такі опитування з метою збору інформації, яка допоможе зробити Європу кращим місцем для проживання і роботи.

Ми опитуємо дітей і таких молодих людей, як ти, щоб зібрати інформацію про вашу ситуацію після втечі від війни в Україні. За відповідями на запитання опитувальника ми можемо зрозуміти ваш практичний досвід. Ми можемо також виявити потреби твоїх друзів і сім'ї.

Ти отримав посилання на це опитування, тому що твої батьки (або законний опікун) дали згоду на твою участь у цьому опитуванні. Участь у цьому опитуванні є абсолютно добровільною.

Хто може взяти участь в опитуванні?

Якщо наразі ти проживаєш в Болгарії, Чехії, Естонії, Німеччині, Угорщині, Італії, Польщі, Румунії, Словаччині чи Іспанії, запрошуємо тебе заповнити цей опитувальник. Учаснику опитування має бути принаймні 12 років.

Про що це опитування?

Опитування збирає інформацію про те, що діти і молодь, які втікають від війни в Україні, думають про своє життя, права, житлові умови та рівень інтеграції у країну свого поточного проживання. Немає правильних чи неправильних відповідей.

Ми хотіли б дізнатися про твої особисті думки, точку зору, потреби та почуття, якими б вони не були. Просимо тебе вільно їх висловити та бажано заповнити цей опитувальник самостійно. Однак якщо тобі потрібна допомога з деякими запитаннями, можеш попросити когось про допомогу.

Деякі питання можуть здатися тобі непростими. Якщо у цьому опитувальнику тебе щось зможе засмутити, поговори з кимось, наприклад, із другом чи дорослим, якому ти довіряєш.

У чому полягає важливість цього опитування?

Результати опитування зможуть надати важливу інформацію Європейському Союзу та державам-членам, а також організаціям, що працюють із дітьми та молоддю, які втікають від війни в Україні. Необхідно зібрати більше інформації для того, щоб почати розробку проектів та законів, які зможуть допомогти таким, як ти людям.

Хто проводить опитування?

Агентство, яке є незалежною установою Європейського Союзу з питань надання публічних послуг, проводить опитування у 10 державах-членах ЄС. Воно допомагає установам ЄС та державам-членам забезпечувати дотримання основоположних прав усіх людей і задовольняти їхні потреби.

Як я можу пройти опитування?

Ти можеш пройти це опитування на настільному комп'ютері, ноутбучі, планшеті або смартфоні, натиснувши на клавішу «Почати опитування» та дотримуючись інструкцій.

Відповідаючи на кожне запитання, обирай відповідь, яка найкраще відображає твою особисту ситуацію, почуття чи досвід. Пам'ятай, що ти не зобов'язаний(-а) відповідати на запитання, на які ти не хочеш відповідати або які є для тебе незрозумілими.

Заповнення цього опитувальника займе до 20 хвилин. Ми знаємо, що це довго. Однак, твій час не буде витрачено даремно, оскільки ця інформація допоможе зробити Європу кращим місцем для проживання, навчання та роботи.

Кожна особа може пройти опитування лише один раз. Спробуй пройти його за один підхід, проте, якщо тобі знадобиться перерва, натисни на клавішу [EN: "Resume later", UA: "Продовжити пізніше", RU: "Заполнить позже"] та вкажи своє ім'я користувача, пароль та адресу електронної пошти. Ми надішлемо посилання на твою електронну адресу, щоб пізніше ти зміг(-ла) повернутися до опитування.

[BUTTON: ПОЧАТИ ОПИТУВАННЯ]

КОНФІДЕНЦІЙНІСТЬ

Участь у цьому опитуванні є абсолютно добровільною і ти можеш припинити свою участь у ньому в будь-який момент.

Ніхто не зможе ідентифікувати тебе за результатами опитування. Вся інформація, надана тобою, є суворо конфіденційною. Ми не запитуємо твого імені, щоб забезпечити анонімну обробку твоїх відповідей. Агентство забезпечує дотримання твого права на захист персональних даних.

Ти можеш знайти детальну інформацію про те, які дані будуть зібрані, та про свої права, натиснувши на [Hyperlink to document: [SUR Privacy Notice for Data Subjects.doc](#), text shown to respondents: тут]

Ти маєш право звернутися до Європейського інспектора із захисту даних та Агентства у будь-який час (див. [Hyperlink to document: <https://ec.europa.eu/info/law/law-topic/data-protection/eu-data-protection-rules>, text shown to respondents: тут] докладніше).

Проходячи опитування, ти надаєш згоду на те, що твої відповіді / дані будуть опрацьовані Агентством за умов і для цілей, описаних [Hyperlink to document: [SUR Consent Form.docx](#), text shown to respondents: тут].

[BUTTON: ПОЧАТИ ОПИТУВАННЯ]

Якщо у тебе виникнуть додаткові запитання, будь ласка, звернись до нас за адресою uas@fra.europa.eu

Consent	Respondent's consent
	ASK ALL
	Я даю згоду на участь в опитуванні.

	SINGLE RESPONSE
1	Так
2	Ні

Source: Newly added question

IF Consent=1: CONTINUE WITH THE NEXT QUESTION HH02

IF Consent=2: TERMINATE THE SURVEY AND SHOW MESSAGE “Вибач, але ти не можеш взяти участь в опитуванні без надання згоди. Дуже вдячні за твою зацікавленість!”

Screeener

HH02	Respondent's age
	ASK ALL
	Скільки тобі років?
	NUMERICAL ANSWER, ALLOW RESPONSE FROM 1 TO 99
	ВВЕДИ ЦИФРУ: [...] [...] років

Source: SIMDI, adapted

IF HH02>17: TERMINATE THE SURVEY AND SHOW MESSAGE “Вам більше 17 років, тому ми просимо вас заповнити наш опитувальник для дорослих! Будь ласка, натисніть на наступне посилання, щоб перейти до нього.” [Show here the link to the adult survey]

IF HH02=12-17: CONTINUE WITH THE NEXT QUESTION

IF HH02<12: TERMINATE THE SURVEY AND SHOW MESSAGE “Вибач, але ти ще занадто юний(-а) для участі в цьому опитуванні. Попроси своїх батьків або старших сестер чи братів взяти участь у ньому. Дуже вдячні за твою зацікавленість!”

ParCons	Parent's consent
	ASK IF HH02=12-15
	Я отримав(-ла) посилання на це опитування від своїх батьків / законного опікуна
	[INFO BUTTON: Законний опікун це людина, яка підтримує та спрямовує тебе, а також несе відповідальність за прийняття рішень щодо тебе у країні, де ти зараз проживаєш (наприклад, дає згоду на медичне втручання чи шкільну поїздку).]
	SINGLE RESPONSE
1	Так
2	Ні

Source: Newly added question

IF ParCons=1: CONTINUE WITH THE NEXT QUESTION ResUA

IF ParCons=2: TERMINATE THE SURVEY AND SHOW MESSAGE “Вибач, але через твій вік опитувальник спочатку має заповнити хтось із твоїх батьків, а потім надати згоду на твою участь у цьому опитуванні. Зроби, будь ласка, наступне: скопіюй посилання на опитування ([Show here the link to the adult survey]) та надішли своїм батькам для заповнення. Після цього твої батьки зможуть надати тобі доступ до опитувальника для дітей та молоді.”

[Respondents aged 16 and 17 years who entered the survey via adult questionnaire should be redirected here and continue with the question ResUA.]

ResUA	Residing in Ukraine before the war
	ASK ALL
	Чи проживав(-ла) ти в Україні безпосередньо до початку війни 24 лютого 2022 року?

	[Translator instruction: The word “just” should be translated in such a way that it means “in the period directly preceding 24 February 2022”. The translation should NOT mean that the respondents lived in Ukraine “only for a short period before 24 February 2022”.]
	SINGLE RESPONSE
1	Так
2	Ні
96	Вважаю за краще не відповідати
99	Не знаю

Source: Newly added question

IF ResUA≠1: TERMINATE THE SURVEY AND SHOW MESSAGE “Вибач, але ти не входиш до нашої цільової групи. Попроси, будь ласка, когось із знайомих, які проживали в Україні до війни, заповнити опитувальник. Дуже вдячні за твою зацікавленість!”

IF ResUA=1: CONTINUE WITH THE NEXT QUESTION

Country	Current country
	ASK ALL
	У якій країні ти зараз проживаєш?
	SINGLE RESPONSE
3	Болгарія
6	Чехія
8	Естонія
11	Німеччина
13	Угорщина
15	Італія
21	Польща
23	Румунія
24	Словаччина
26	Іспанія
28	Інша

Newly added

IF Country=28: TERMINATE THE SURVEY AND SHOW MESSAGE “Вибач, але це опитування охоплює осіб, які проживають у певних країнах, і ми не збираємо відповіді від людей, які живуть у країні твого поточного перебування. Дуже вдячні за твою зацікавленість!”

IF Country≠28: CONTINUE WITH THE NEXT QUESTION

Загальна інформація

EntCountry	Length of stay in current country
	ASK IF HH02=16, 17
	Скільки місяців ти вже знаходишся у країні свого поточного перебування з початку війни у лютому 2022 року? Округли відповідь до найближчого повного числа. [Translator instruction: “current country” means the country in which the respondent is currently staying.]
	NUMERICAL ANSWER, ALLOW RESPONSE FROM 0 TO 10
	ВВЕДИ ЦИФРУ: [...] [...] місяців

Newly added question

HH07	Citizenship(s) possessed
	ASK IF HH02=16, 17
	Громадянство якої країни ти маєш? Обери всі країни, громадянства яких ти маєш.
	MULTIPLE RESPONSES
1	Україна
2	Росія
3	Країна ЄС
4	Громадянство іншої країни
5	У мене немає громадянства
96	Вважаю за краще не відповідати
99	Не знаю

Source: SIMDI, adapted

ValPas	Valid passport
	ASK IF HH02=16, 17
	Чи маєш ти біометричний закордонний паспорт (сучасний паспорт із чіпом)? [INSERT PICTURE: biometric.jpg]
	SINGLE RESPONSE
1	Так
2	Ні
3	Так, маю, але не вдалося взяти його з собою
96	Вважаю за краще не відповідати
99	Не знаю

Source: EUAA Survey, modified

ProbEntEU	Problems entering the EU		
	ASK IF HH02=16, 17		
	Коли ти втік(-ла) від війни в Україні, чи стикався(-лася) ти з будь-якою із перерахованих нижче проблем при в'їзді до Європейського Союзу? Обери всі варіанти, що стосуються тебе.		
	MULTIPLE RESPONSES		
		Вибрано	Не вибрано
ProbEntEU01	Мені довелося довго чекати на кордоні	1	2
ProbEntEU02	До мене погано ставилися прикордонники [INSERT PICTURE: borderpolice.jpg]	1	2
ProbEntEU03	Митниця конфіскувала мої речі (деякі з них) [INSERT PICTURE: borderpolice.jpg]	1	2
ProbEntEU04	Мене зупинили на кордоні та не дозволили продовжити мою подорож	1	2
ProbEntEU05	Інші проблеми	1	2
ProbEntEU06	Жодних проблем не виникло	1	2

Newly added question

InfoRec	Type of information received
	ASK ALL
	Наскільки добре ти знаєш про свої права та доступні тобі послуги у країні твого поточного перебування?
	SINGLE RESPONSE

		Зовсім не знаю	Трохи	Знаю дещо	Дуже добре	Не знаю
InfoRec01	Освіта у країні твого поточного перебування	1	2	3	4	99
InfoRec02	Освіта українською мовою у країні твого поточного перебування	1	2	3	4	99
InfoRec03	Дозвілля (вільний час), спорт тощо [INSERT PICTURE: play.jpg]	1	2	3	4	99
InfoRec04	Вивчення мови країни твого поточного перебування	1	2	3	4	99
InfoRec05	Житло [INSERT PICTURE: housing.jpg]	1	2	3	4	99
InfoRec06	Охорона здоров'я [INSERT PICTURE: health.jpg]	1	2	3	4	99

Newly added question

Склад домогосподарства

HH03	Respondent's sex
	ASK ALL
	Як би ти описав(-ла) себе...
	SINGLE RESPONSE
1	Я дівчина
2	Я хлопець
3	Інше

Source: SIMDI

FamUA	Household composition in Ukraine		
	ASK ALL		
	Разом з ким ти проживав(-ла) в Україні безпосередньо до початку війни? Обери всі варіанти, що стосуються тебе.		
	MULTIPLE RESPONSES		
		Вибрано	Не вибрано
FamUA01	Мати	1	2
FamUA02	Батько	1	2
FamUA03	Дідусі / бабусі	1	2
FamUA04	Брат(-и) / сестра(-и)	1	2
FamUA05	Інші родичі	1	2
FamUA06	Інший опікун / піклувальник	1	2
FamUA07	Мій(моя) хлопець / дівчина / чоловік / дружина	1	2
FamUA08	Моя дитина / діти	1	2
FamUA09	Я проживав(-ла) в інтернаті, студентському гуртожитку, дитячому будинку або подібному закладі	1	2
FamUA10	Я проживав(-ла) з друзями у спільному житті	1	2
FamUA11	Я жив сам /сама	1	2
FamUA12	Інше	1	2
FamUA96	Вважаю за краще не відповідати	1	2

FamUA99	Не знаю	1	2
---------	---------	---	---

New question

FamFlee	Family members co-fleeing Ukraine		
	ASK ALL		
	Із ким ти виїжджав(-ла) з України, рятуючись від війни? Обери всі варіанти, що стосуються тебе.		
	MULTIPLE RESPONSES		
		Вибрано	Не вибрано
FamFlee01	Мати	1	2
FamFlee02	Батько	1	2
FamFlee03	Дідусі / бабусі	1	2
FamFlee04	Брат(-и) / сестра(-и)	1	2
FamFlee05	Інші родичі	1	2
FamFlee06	Опікун або співробітник з мого інтернату, студентського гуртожитку, дитячого будинку або подібного закладу	1	2
FamFlee07	Дорослий друг родини	1	2
FamFlee08	Мій(моя) хлопець / дівчина / чоловік / дружина	1	2
FamFlee09	Мої друзі	1	2
FamFlee10	Моя дитина / діти	1	2
FamFlee11	Самостійно / без супроводу	1	2
FamFlee12	Інше	1	2
FamFlee96	Вважаю за краще не відповідати	1	2
FamFlee99	Не знаю	1	2

New question

New question

FamLeftUA	Family members remaining in Ukraine		
	ASK ALL		
	Із переліку, наданого нижче, вибери всіх членів твоєї родини, які досі проживають в Україні.		
	MULTIPLE RESPONSES		
		Вибрано	Не вибрано
FamLeftUA01	Батько	1	2
FamLeftUA02	Мати	1	2
FamLeftUA03	Дідусі / бабусі	1	2
FamLeftUA04	Брат(-и) / сестра(-и)	1	2
FamLeftUA05	Моя дитина (діти)	1	2
FamLeftUA06	Мій(моя) хлопець / дівчина / чоловік / дружина	1	2
FamLeftUA07	Жоден з наведених вище варіантів	1	2
FamLeftUA96	Вважаю за краще не відповідати	1	2

FamLeftUA99	Не знаю	1	2
-------------	---------	---	---

Newly added

ConFamUA	Contact with family members								
	ASK IF FamLeftUA01=1 OR FamLeftUA02=1 OR FamLeftUA03=1 OR FamLeftUA04=1 OR FamLeftUA05=1 OR FamLeftUA06=1								
	Існують різні способи підтримувати зв'язок з членами своєї родини, які наразі перебувають в Україні . Як часто тобі вдається зв'язатися з ними наступним чином?								
	SINGLE RESPONSE								
		Кожного дня	Деякі дні на тиждень	Один або два рази на тиждень	Два або три рази на місяць	Не так часто	Ніколи	Вважаю за краще не відповідати	Не знаю
ConFamUA01	Текстові повідомлення / миттєві повідомлення / електронні листи	1	2	3	4	5	6	96	99
ConFamUA02	Телефонні дзвінки або голосові повідомлення	1	2	3	4	5	6	96	99
ConFamUA03	Відеодзвінки	1	2	3	4	5	6	96	99
ConFamUA04	Листи або листівки	1	2	3	4	5	6	96	99
ConFamUA05	Соціальні мережі, наприклад Facebook, Twitter, Instagram тощо	1	2	3	4	5	6	96	99

New question

FamCC	Household composition in current country		
	ASK ALL		
	Разом з ким ти проживаєш у країні твого поточного перебування? Обери всі варіанти, що стосуються тебе.		
	MULTIPLE RESPONSES		
		Вибрано	Не вибрано
FamCC01	Мати	1	2
FamCC02	Батько	1	2
FamCC03	Дідусі / бабусі	1	2
FamCC04	Брат(-и) / сестра(-и)	1	2
FamCC05	Інші родичі	1	2
FamCC06	Прийомна сім'я	1	2
FamCC07	Законний опікун або інша особа, яка піклується про тебе	1	2
FamCC08	Друзі	1	2
FamCC09	Люди, які запропонували житло мені (та моїй родині)	1	2
FamCC13	Мій(моя) хлопець / дівчина / чоловік / дружина	1	2

FamCC10	Моя дитина / діти	1	2
FamCC12	Інші люди	1	2
FamCC11	Я живу сам(-а)	1	2
FamCC96	Вважаю за краще не відповідати	1	2
FamCC99	Не знаю	1	2

New question

IntroHC	<p>[SHOW IF FamFlee01=2 AND FamFlee02=2 AND FamCC01=2 AND FamCC02=2: Можливо, ти прибув(-ла) до країни, де живеш зараз, самостійно або з дорослою людиною, яка не є твоїм батьком чи матір'ю, але є членом чи другом твоєї сім'ї, або з супроводжуючою особою з інтернату чи дитячого будинку, в якому ти проживав(-ла) в Україні.</p> <p>Ми б хотіли знати, хто зараз є твоїм законним опікуном, тобто людиною, яка підтримує та спрямовує тебе, а також несе відповідальність за прийняття рішень щодо тебе у країні, де ти зараз проживаєш (наприклад, дає згоду на медичне втручання чи шкільну поїзду).]</p>
---------	--

Guardian	Guardian in current country		
	<p>ASK IF FamFlee01=2 AND FamFlee02=2 AND FamCC01=2 AND FamCC02=2</p> <p>Хто є твоїм законним опікуном у країні твого поточного перебування? Обери всі варіанти, що стосуються тебе.</p> <p>MULTIPLE RESPONSES</p>		
		Вибрано	Не вибрано
Guardian 01	Мій(моя) батько та / або мати	1	2
Guardian 02	Мої дідусь / бабуся, брати / сестри або інші члени родини	1	2
Guardian 03	Друзі моєї родини	1	2
Guardian 04	Вихователь інтернату / дитячого дому, в якому я проживав(-ла) в Україні	1	2
Guardian 05	Інша доросла людина з України	1	2
Guardian 06	Людина з країни мого поточного перебування, призначена бути моїм законним опікуном	1	2
Guardian 07	У мене немає законного опікуна	1	2
Guardian 96	Вважаю за краще не відповідати	1	2
Guardian 99	Не знаю	1	2

Житло

AccTyp	Accommodation type
	<p>ASK IF HH02=16, 17</p> <p>У житлі якого типу ти зараз проживаєш? [INSERT PICTURE: housing.jpg]</p> <p>SINGLE RESPONSE</p>
1	Приватна квартира або будинок, із сім'єю господаря або без неї
2	Квартира або будинок, надані органами влади (наприклад, муніципальне або соціальне житло)
3	Готель / інше житло, наприклад Airbnb

4	Табір або притулок для довгострокового перебування біженців
5	Притулок для короткострокового перебування / спортивна зала / центр прийому біженців
6	Неофіційний притулок (наприклад, намет на залізничній станції тощо)
7	Спеціальний заклад для дітей без супроводу
96	Вважаю за краще не відповідати
99	Не знаю

Source: EUAA Ukraine refugee survey, modified

IntroHH	<p>[SHOW ONLY IF HH02=16, 17:]</p> <p>У наступних пунктах ми будемо вести мову про твоє домогосподарство. Під цим терміном ми маємо на увазі всіх осіб, включаючи дітей та дорослих, які живуть під одним дахом з тобою у країні твого поточного перебування та, з якими у вас спільні щоденні витрати. [INSERT PICTURE: household.jpg]</p> <p>→ Якщо тебе хтось прихистив у себе, будь ласка, не зазначай цих людей як членів свого домогосподарства.</p> <p>→ Якщо ти живеш у місці для групового розселення, вважай своїм домогосподарством лише осіб, з якими у вас спільні щоденні витрати.</p> <p>[INFO BUTTON:</p> <p>Іноді декілька осіб або сімей живуть разом під одним дахом, але незалежно одна від одної. Вони користуються спільними окремими приміщеннями, однак не мають спільних щоденних витрат, зокрема на їжу або інші покупки.]</p>
---------	---

Source: Newly added

AccShar	Sharing housing with others
	ASK IF HH02=16, 17
	Чи маєш ти (твоє домогосподарство) спільне житло з іншими людьми?
	SINGLE RESPONSE
1	Ні, я / ми не користує(моє)ся спільно з іншими особами своєю квартирою / будинком
2	Так, я / ми маємо власну(-і) кімнату(-и) у квартирі / будинку спільного користування
3	Так, я / ми живемо у кімнаті разом з іншими людьми
96	Вважаю за краще не відповідати
99	Не знаю

Newly added question

HostFam	Host family
	ASK IF HH02=16, 17 AND AccTyp=1,2,3 AND AccShar=2,3 (sharing)
	Чи живеш ти (твоє домогосподарство) разом із господарем чи сім'єю господаря?
	SINGLE RESPONSE
1	Так
2	Ні
96	Вважаю за краще не відповідати
99	Не знаю

Newly added question

HLS02	Paying rent
	ASK IF HH02=16, 17 AND AccTyp=1 or 2 or 3
	Чи платить зараз твоє домогосподарство за житло?
	SINGLE RESPONSE

1	Так, ми оплачуємо повністю (оренду, комунальні послуги)
2	Так, ми оплачуємо частково (оренду або комунальні послуги, або їх частину)
3	Ні, ми живемо тут безоплатно
4	Ми є власниками будинку / квартири
5	Інше
96	Вважаю за краще не відповідати
99	Не знаю

Source: SIMDI, modified

AccProb	Problems with accommodation		
	ASK ALL		
	Чи стикаєшся ти з наступними проблемами у місці свого поточного проживання?		
	MULTIPLE RESPONSES		
		Так	Ні
AccProb01	Нестача особистого простору	1	2
AccProb02	Забгато шуму	1	2
AccProb03	Немає тихої / окремої кімнати, де я можу вчитися [INSERT PICTURE: housequiet.jpg]	1	2
AccProb04	Занадто холодно, протікає дах, є цвіль або волога [INSERT PICTURE: housebroken.jpg]	1	2
AccProb05	Я не почуваюся у безпеці у своєму районі	1	2
AccProb06	Я не почуваюся у безпеці у своєму житлі	1	2
AccProb07	Мені доводиться користуватися спільною зі сторонніми особами ванною кімнатою / туалетом	1	2
AccProb08	[ASK IF HH02=16, 17: Мені доводиться користуватися спільною зі сторонніми особами кухнею]	1	2
AccProb09	[ASK IF AccShar=2,3: Я не знаходжу спільної мови з людьми, з якими спільно користуюся житлом]	1	2
AccProb96	Вважаю за краще не відповідати	1	2
AccProb99	Не знаю	1	2

Source: SIMDI, modified

SatAcc	Current accommodation satisfaction												
	ASK ALL												
	Наскільки ти задоволений(-а) своїм поточним житлом? Оціни за шкалою, де 0 означає «дуже незадоволений(-а)», а 10 означає «дуже задоволений(-а)».												
	SINGLE RESPONSE												
	Дуже незадоволений(-а)					Дуже задоволений(-а)					Вважаю за краще не відповідати	Не знаю	
	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	96	99

Source: Based on EQLS, Q6, modified

Проживання та статус

SURPR1	Applied for temporary protection
--------	----------------------------------

	<p>ASK IF HH02=16, 17</p> <p>QUESTION TEXT IF Country=21 (Poland): Ви зареєструвалися у системі PESEL UKR / для отримання «тимчасового захисту» у країні Вашого перебування? *****</p> <p>QUESTION TEXT IF Country=3,6,8,11,13,15,23,24,26 (i.e. for all other survey countries than Poland):</p> <p>Люди, які втікають з України, можуть подати заяву на отримання «тимчасового захисту» (зазвичай, щоб отримати дозвіл на проживання, [Instruction translator: following expressions in national languages should <u>not</u> be translated]</p> <p>[SHOW IF Country=3 (Bulgaria): Регистрационна карта на чужденец, предоставена временна закрила]</p> <p>[SHOW IF Country=6 (Czechia): Vízum]</p> <p>[SHOW IF Country=8 (Estonia): Elamisluba]</p> <p>[SHOW IF Country=11 (Germany): Aufenthaltstitel/Aufenthaltserlaubnis]</p> <p>[SHOW IF Country=13 (Hungary): Tartózkodási engedély]</p> <p>[SHOW IF Country=15 (Italy): PERMESSO DI SOGGIORNO]</p> <p>[SHOW IF Country=23 (Romania): Permis de ședere]</p> <p>[SHOW IF Country=24 (Slovakia): Potvrdenie o udelení / predložení tolerovaného pobytu na území slovenskej republiky]</p> <p>[SHOW IF Country=26 (Spain): Protección Temporal]</p> <p>).</p> <p>Чи подав(-ла) ти заяву на отримання «тимчасового захисту» у країні свого поточного перебування?</p>
	SINGLE RESPONSE
1	Так
2	Ні
96	Вважаю за краще не відповідати
99	Не знаю

Newly added question

ResPer	Current possession of a residence permit
	<p>ASK IF HH02=16, 17</p> <p>Який тип дозволу на перебування ти маєш у країні свого поточного перебування (якщо маєш)?</p>
	SINGLE RESPONSE
1	<p>Дозвіл на проживання (</p> <p>[Instruction translator: following expressions in national languages should <u>not</u> be translated]</p> <p>[SHOW IF Country=3 (Bulgaria): Регистрационна карта на чужденец, предоставена временна закрила]</p> <p>[SHOW IF Country=6 (Czechia): Vízum]</p> <p>[SHOW IF Country=8 (Estonia): Elamisluba]</p> <p>[SHOW IF Country=11 (Germany): Aufenthaltstitel/Aufenthaltserlaubnis]</p> <p>[SHOW IF Country=13 (Hungary): Tartózkodási engedély]</p> <p>[SHOW IF Country=15 (Italy): PERMESSO DI SOGGIORNO]</p> <p>[SHOW IF Country=21 (Poland): Elektroniczny certyfikat w aplikacji mObywatel / zaświadczenie potwierdzające korzystanie z ochrony czasowej wydawane przez Szefa Urzędu do Spraw Cudzoziemców]</p> <p>[SHOW IF Country=23 (Romania): Permis de ședere]</p> <p>[SHOW IF Country=24 (Slovakia): Potvrdenie o udelení / predložení tolerovaného pobytu na území slovenskej republiky]</p>

	[SHOW IF Country=26 (Spain): Protección Temporal])
2	Інший тип дозволу на проживання
3	Я не маю дозволу на проживання (наприклад, мені він не потрібен)
96	Вважаю за краще не відповідати
99	Не знаю

Newly added question

FutPI	Future plans
	ASK IF HH02=16, 17
	Чи плануєш ти залишатися у країні свого поточного перебування у довгостроковій перспективі?
	SINGLE RESPONSE
1	Так
2	Так, але я буду регулярно їздити назад в Україну
3	Ні, я б хотів(-ла) повернутися до України
4	Ні, я б хотів(-ла) переїхати до іншої країни Європейського Союзу
5	Ні, я б хотів(-ла) переїхати кудись за межі Європейського Союзу
6	Я ще не знаю
96	Вважаю за краще не відповідати

Newly added question

Освіта

IntroEdu	[SHOW TO ALL:] Наступні питання стосуються відвідування школи. Під відвідуванням школи ми маємо на увазі навчання у школі, університеті, іншому закладі освіти або проходження професійної підготовки (учнівство або професійне навчання).
----------	---

EduUA	Attendance of education in Ukraine
	ASK ALL
	Чи відвідував(-ла) ти школу безпосередньо перед від'їздом з України? [INSERT PICTURE: education2.jpg]
	SINGLE RESPONSE
1	Так
2	Ні
96	Вважаю за краще не відповідати
99	Не знаю

Source: SIMD1, DE03, modified

EduCC	Current educational attendance
	ASK ALL
	Чи відвідуєш ти школу зараз? [INSERT PICTURE: education1.jpg] Це може відбуватися онлайн або в очному форматі у країні твого поточного перебування. Якщо наразі у тебе літні канікули, але загалом ти відвідуєш школу, вибери «так».
	SINGLE RESPONSE
1	Так
2	Ні
96	Вважаю за краще не відповідати
99	Не знаю

Source: Newly added

EduMod	Mode of education		
	ASK IF EduCC=1		
	Як ти продовжуєш своє навчання? Обери всі варіанти, що стосуються тебе. [INSERT PICTURE: education3.jpg]		
	MULTIPLE RESPONSES		
		Вибрано	Не вибрано
EduMod01	У школі / університеті / іншому закладі освіти у країні свого поточного перебування	1	2
EduMod02	Онлайн у школі / університеті / іншому закладі освіти в Україні або самостійно, використовуючи навчальні матеріали / підтримку з України	1	2
EduMod03	Я проходжу учнівство або професійне навчання	1	2
EduMod04	Інше	1	2
EduMod96	Вважаю за краще не відповідати	1	2
EduMod99	Не знаю	1	2

New question revised

DE02c	Current level of education	
	ASK IF EduCC=1	
	Який рівень освіти ти наразі здобуваєш?	
	SINGLE RESPONSE	
3	Початкова освіта (навчання у школі приблизно до 11 років)	
4	Базова середня освіта (навчання у школі приблизно до 15 років)	
5	Повна загальна середня освіта, яка дозволяє вступити до університету	
6	Професійна підготовка, професійно-технічна освіта	
7	Базова вища освіта, Повна вища освіта, Докторантура	
96	Вважаю за краще не відповідати	
99	Не знаю	

Source: SIMDI, DE04

ReasNoEdu	Reasons for not attending school		
	ASK IF EduUA=1 AND EduCC=2		
	Ти зазначив(-ла), що ходив(-ла) до школи в Україні, але більше не робиш цього. Чому? Обери всі варіанти, що стосуються тебе.		
	MULTIPLE RESPONSES		
		Вибрано	Не вибрано
ReasNoEdu01	Я закінчив(-ла) своє навчання	1	2
ReasNoEdu02	Мене не прийняли до школи / навчального закладу	1	2
ReasNoEdu03	Мої українські дипломи / свідоцтва про освіту не прийняли	1	2
ReasNoEdu04	Я не можу собі цього дозволити (це задорого)	1	2
ReasNoEdu05	У мене немає достатньо часу	1	2
ReasNoEdu06	У мене ще немає постійного місця проживання	1	2
ReasNoEdu07	Учнівство, стажування чи інша професійна підготовка не були можливими	1	2
ReasNoEdu08	Я не знаю мови	1	2
ReasNoEdu09	У мене немає ноутбука або планшета, щоб продовжувати онлайн-навчання	1	2
ReasNoEdu10	Навчання ще не почалось	1	2
ReasNoEdu11	Мені потрібно доглядати за своїми дітьми / старшими родичами	1	2
ReasNoEdu12	Інше	1	2
ReasNoEdu96	Вважаю за краще не відповідати	1	2
ReasNoEdu99	Не знаю	1	2

Newly added

TeachLang	Teachers speaking language that respondents mainly speak at home		
	ASK IF EduCC=1 AND EduMod01=1		
	Ти зазначив(-ла), що особисто відвідуєш школу у країні свого поточного перебування. Чи викладають тобі предмети мовою, якою ти в основному розмовляєш удома?		
	SINGLE RESPONSE		
1	Так, усі або більшість із них		
2	Так, деякі з них		
3	Так, лише декілька		
4	Ні, жодного з них		
96	Вважаю за краще не відповідати		
99	Не знаю		

Source: Newly added

DHE06	Study materials in language that respondents mainly speak at home		
	ASK IF EduCC=1 AND EduMod01=1		
	Скільки матеріалів, якими ти зараз користуєшся для свого навчання, доступні мовою, якою ти в основному розмовляєш удома?		
	SINGLE RESPONSE		
1	Усі		
2	Багато		
3	Декілька		
4	Жодного		
96	Вважаю за краще не відповідати		

99	Не знаю
----	---------

Newly added question

LanCC	Language in country of residence
	ASK ALL
	Наскільки добре ти розмовляєш мовою країни, у якій наразі перебуваєш?
	SINGLE RESPONSE
1	Зовсім не розмовляю
2	Погано
3	Певною мірою
4	Добре
5	Відмінно
6	Рідна мова
96	Вважаю за краще не відповідати
99	Не знаю

Source: SIMDI, adapted

PB08	Attendance of a country language course
	ASK IF LanCC<6
	Чи відвідував(-ла) ти курси / уроки державної (місцевої) мови з моменту свого прибуття в країну твого поточного перебування?
	SINGLE RESPONSE
1	Так, я досі їх відвідую
2	Так, але я припинив(-ла) їх відвідувати
3	Ні, але пізніше почну відвідувати
4	Ні
96	Вважаю за краще не відповідати
99	Не знаю

Source: Newly added

SatEdu	Satisfaction with current education																
	ASK IF EduCC=1																
	Наскільки ти задоволений(-а) своїм поточним навчанням? Оціни за шкалою, де 0 означає «дуже незадоволений(-а)», а 10 означає «дуже задоволений(-а)».																
	SINGLE RESPONSE																
	<table border="1"> <tr> <td rowspan="2">Дуже незадоволений(-)</td> <td rowspan="2">0</td> <td rowspan="2">1</td> <td rowspan="2">2</td> <td rowspan="2">3</td> <td rowspan="2">4</td> <td rowspan="2">5</td> <td rowspan="2">6</td> <td rowspan="2">7</td> <td rowspan="2">8</td> <td rowspan="2">9</td> <td rowspan="2">10</td> <td rowspan="2">Дуже задоволений(-а)</td> <td rowspan="2">Вважаю за краще не відповідати</td> <td rowspan="2">96</td> <td rowspan="2">99</td> </tr> <tr> </tr> </table>	Дуже незадоволений(-)	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	Дуже задоволений(-а)	Вважаю за краще не відповідати	96	99
Дуже незадоволений(-)	0																

Newly added

Працевлаштування

IntroEmp	[SHOW IF HH02=16, 17:] Наступні питання стосуються оплачуваної роботи. Під оплачуваною роботою ми маємо на увазі роботу на працедавця, ведення власного бізнесу або самозайнятність.
----------	--

DX121	Looking for work in country
	ASK IF HH02=16, 17
	Чи шукав(-ла) ти роботу після прибуття до країни свого поточного перебування?
	SINGLE RESPONSE
1	Так
2	Ні
96	Вважаю за краще не відповідати
99	Не знаю

Source : SIMDI, modified

BarrEmp	Barriers in accessing employment		
	ASK IF HH02=16, 17 AND DX121=1 (has been looking for work)		
	Чи стикався(-лася) ти з будь-якою з наступних проблем, шукаючи роботу у країні свого поточного перебування? Обери всі варіанти, що стосуються тебе.		
	MULTIPLE ANSWERS POSSIBLE		
		Вибрано	Не вибрано
BarrEmp01	Мою кваліфікацію не визнали	1	2
BarrEmp02	Я недостатньо добре розмовляю мовою країни	1	2
BarrEmp03	Я не знав(-ла), куди йти / до кого звернутися	1	2
BarrEmp04	Забгато роботи з документами і формальностей	1	2
BarrEmp05	Я відчуваю себе дискримінованим(-ою) [INFO BUTTON: Під дискримінацією ми маємо на увазі випадки, коли до когось несприятливо ставляться порівняно з іншими через колір їхньої шкіри, вік, стать, сексуальну орієнтацію, гендерну ідентичність, інвалідність, етнічне походження, релігію чи релігійні переконання.]	1	2
BarrEmp06	Я можу знайти лише непостійну роботу	1	2
BarrEmp07	Інші проблеми	1	2
BarrEmp96	Вважаю за краще не відповідати	1	2
BarrEmp99	Не знаю	1	2

Source: SIMDI, Newly added

WorkNow	Currently in paid work
	ASK IF HH02=16, 17
	Чи маєш ти зараз оплачувану роботу?
	SINGLE RESPONSE
1	Так
2	Ні
96	Вважаю за краще не відповідати
99	Не знаю

Source : SIMDI, modified

WorkPast	In paid work in current country
	ASK IF HH02=16, 17 AND WorkNow=2
	І чи мав(-ла) ти оплачувану роботу у країні свого поточного перебування після від'їзду з України?
	SINGLE RESPONSE
1	Так
2	Ні
96	Вважаю за краще не відповідати
99	Не знаю

Source: Newly added

WorkLoc	Working remotely		
	ASK IF HH02=16, 17 AND WorkNow=1		
	Робота чи бізнес, які ти розпочав(-ла) у країні свого поточного перебування, є новими?		
	Обери всі варіанти, що стосуються тебе		
	MULTIPLE RESPONSE		
		Вибрано	Не вибрано
WorkLoc01	Так, я маю нову роботу у країні свого поточного перебування	1	2
WorkLoc02	Так, я маю новий бізнес / я самозайнята особа у країні свого поточного перебування	1	2
WorkLoc03	Ні, я продовжую працювати на роботі / вести бізнес, який я мав(-ла) в Україні (наприклад, віддалено)	1	2
WorkLoc04	Інше	1	2
WorkLoc96	Вважаю за краще не відповідати	1	2
WorkLoc99	Не знаю	1	2

Source : Newly added

EA02	Employment contract
	ASK IF HH02=16, 17 AND WorkLoc01 =1
	Трудовий договір (контракт) якого типу ти маєш для своєї нової роботи у країні свого поточного перебування?
	SINGLE RESPONSE
1	Постійний, безстроковий
2	Тимчасовий, строковий
3	Працевлаштований(-а) без договору (контракту)
4	Інше
96	Вважаю за краще не відповідати
99	Не знаю

Source: RS 2021, modified

EA04	Correspondence between current job and level of education
	ASK IF HH02=16, 17 AND WorkNow=1
	Чи відповідає твоя нова робота твоєму рівню освіти?
	SINGLE RESPONSE
1	Моя робота перевищує мій рівень освіти
2	Моя робота відповідає моему рівню освіти

3	Моя робота є нижчою мого рівня освіти
96	Вважаю за краще не відповідати
99	Не знаю

Source: EU MIDIS II

LabExpl	Labour exploitation		
	ASK IF ASK IF HH02=16, 17 AND WorkNow=1 or WorkPast=1		
	Чи стикався(-лася) ти особисто з будь-якою з наступних проблем на роботі після прибуття до країни свого поточного перебування?		
	MULTIPLE ANSWERS POSSIBLE		
		Вибрано	Не вибрано
LabExpl01	Мені недоплатили або не заплатили за мою роботу	1	2
LabExpl02	[SHOW IF EA02≠3: Я працював(-ла) без договору (контракту) або з договором (контрактом), який не охоплював увесь робочий час]	1	2
LabExpl03	Мені доводилось працювати дуже багато годин	1	2
LabExpl04	У мене не було можливості брати перерви / час для відпочинку	1	2
LabExpl05	Не було доступу до питної води, їжі або туалету	1	2
LabExpl06	Мені не надали захисне спорядження, коли воно було необхідне	1	2
LabExpl07	Я не міг(могла) вільно спілкуватися з іншими працівниками чи кимось іншим	1	2
LabExpl08	Я зазнав(-ла) погроз чи насилля з боку працедавця	1	2
LabExpl09	Жодне зі вказаного	1	2
LabExpl96	Вважаю за краще не відповідати	1	2
LabExpl99	Не знаю	1	2

Source : Newly added

SectLabExpl	Sector Labour exploitation		
	ASK IF ASK IF HH02=16, 17 AND (LabExpl01=1 OR LabExpl02=1 OR LabExpl03=1 OR LabExpl04=1 OR LabExpl05=1 OR LabExpl06=1 OR LabExpl07=1 OR LabExpl08=1)		
	У якому секторі(-ах) економіки це сталося?		
	MULTIPLE ANSWERS POSSIBLE		
		Вибрано	Не вибрано
SectLabExpl01	Домашня робота / догляд	1	2
SectLabExpl02	Сільське господарство, лісництво й рибальство	1	2
SectLabExpl03	Туризм / готельний бізнес	1	2
SectLabExpl04	Виробництво	1	2
SectLabExpl05	Будівництво	1	2
SectLabExpl06	Транспорт і логістика	1	2
SectLabExpl07	Інший сектор	1	2
SectLabExpl96	Вважаю за краще не відповідати	1	2
SectLabExpl99	Не знаю	1	2

Source : Newly added

Економічна ситуація

SI06	Ability of household to make ends meet
	ASK IF HH02=16, 17
	На твою думку, чи вистачає тобі (і людям, які живуть разом з тобою у країні твого поточного перебування) коштів, щоб оплачувати речі, необхідні для життя?
	SINGLE RESPONSE
1	З великими труднощами
2	З труднощами
3	З деякими труднощами
4	Досить легко
5	Легко
6	Дуже легко
96	Вважаю за краще не відповідати
99	Не знаю

Source: EU MIDIS II, adapted

Життєва ситуація

HLS09	Possession of items																				
	ASK ALL																				
	Чи є у тебе будь-які з перерахованих нижче речей?																				
	MULTIPLE RESPONSES																				
	<table border="1"> <thead> <tr> <th></th> <th>Так</th> <th>Ні</th> <th>Вважаю за краще не відповідати</th> <th>Не знаю</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>HLS093</td> <td>1</td> <td>2</td> <td>96</td> <td>99</td> </tr> <tr> <td>HLS094</td> <td>1</td> <td>2</td> <td>96</td> <td>99</td> </tr> <tr> <td>HLS096</td> <td>1</td> <td>2</td> <td>96</td> <td>99</td> </tr> </tbody> </table>		Так	Ні	Вважаю за краще не відповідати	Не знаю	HLS093	1	2	96	99	HLS094	1	2	96	99	HLS096	1	2	96	99
	Так	Ні	Вважаю за краще не відповідати	Не знаю																	
HLS093	1	2	96	99																	
HLS094	1	2	96	99																	
HLS096	1	2	96	99																	
HLS093	Комп'ютер / планшет																				
HLS094	Інтернет (удома)																				
HLS096	Мобільний телефон або смартфон																				

Source: SIMDI, modified

ConGrp	Contact with people in the current country of residence																					
	ASK ALL																					
	Як часто в країні твого поточного перебування ти особисто зустрічаєшся з твоїми друзями?																					
	SINGLE RESPONSE																					
	<table border="1"> <thead> <tr> <th></th> <th>Завжди</th> <th>Часто</th> <th>Рідко</th> <th>Ніколи</th> <th>Вважаю за краще не відповідати</th> <th>Не знаю</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>ConGrp01</td> <td>1</td> <td>2</td> <td>3</td> <td>4</td> <td>96</td> <td>99</td> </tr> <tr> <td>ConGrp02</td> <td>1</td> <td>2</td> <td>3</td> <td>4</td> <td>96</td> <td>99</td> </tr> </tbody> </table>		Завжди	Часто	Рідко	Ніколи	Вважаю за краще не відповідати	Не знаю	ConGrp01	1	2	3	4	96	99	ConGrp02	1	2	3	4	96	99
	Завжди	Часто	Рідко	Ніколи	Вважаю за краще не відповідати	Не знаю																
ConGrp01	1	2	3	4	96	99																
ConGrp02	1	2	3	4	96	99																
ConGrp01	[ASK IF EduCC=1: Друзі зі школи]																					
ConGrp02	Друзі поза межами школи																					

New question

Leisure	Participation in leisure
---------	--------------------------

	ASK ALL						
	Чи займаєш ти у вільний час будь-яким із перерахованих нижче видів діяльності після переїзду до країни свого поточного перебування? Обери всі варіанти, що стосуються тебе.						
	MULTIPLE RESPONSES						
		Завжди	Часто	Рідко	Ніколи	Вважаю за краще не відповідати	Не знаю
Leisure01	Спорт	1	2	3	4	96	99
Leisure02	Музика, танці, мистецтво та ремесла	1	2	3	4	96	99
Leisure03	Зустрічі з друзями	1	2	3	4	96	99
Leisure04	Гра в комп'ютерні ігри	1	2	3	4	96	99
Leisure05	Використання соціальних мереж	1	2	3	4	96	99
Leisure06	Культурні заходи	1	2	3	4	96	99
Leisure07	Інші захоплення	1	2	3	4	96	99

New question, categories are oriented on the relevant General Comment from the CRC (GC no. 17)

DifTreat	Different treatment
	ASK ALL
	Наскільки часто ти відчував(-ла) у країні свого поточного перебування, що до тебе ставляться несправедливо , тому що ти приїхав(-ла) з України?
	SINGLE RESPONSE
1	Завжди
2	Часто
3	Рідко
4	Ніколи
96	Вважаю за краще не відповідати
99	Не знаю

Newly added

MenHea	Current state of mind																																							
	ASK ALL																																							
	Враховуючи всі обставини, наскільки ти задоволений(-а) своїм поточним життям у країні, де ти наразі проживаєш? Оціни за шкалою, де 0 означає «дуже незадоволений(-а)», а 10 означає «дуже задоволений(-а)».																																							
	SINGLE RESPONSE																																							
	<table border="1"> <thead> <tr> <th colspan="11">Дуже незадоволений(-а)</th> <th colspan="2">Дуже задоволений(-а)</th> </tr> <tr> <th colspan="11"></th> <th>Вважаю за краще не відповідати</th> <th>Не знаю</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>0</td> <td>1</td> <td>2</td> <td>3</td> <td>4</td> <td>5</td> <td>6</td> <td>7</td> <td>8</td> <td>9</td> <td>10</td> <td>96</td> <td>99</td> </tr> </tbody> </table>	Дуже незадоволений(-а)											Дуже задоволений(-а)													Вважаю за краще не відповідати	Не знаю	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	96	99
Дуже незадоволений(-а)											Дуже задоволений(-а)																													
											Вважаю за краще не відповідати	Не знаю																												
0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	96	99																												

Source: LGBTI II Survey

Здоров'я

DHE01	Subjective assessment of own health condition
	ASK ALL
	Як у тебе загалом із станом здоров'я?
	SINGLE RESPONSE
1	Дуже добре
2	Добре
3	Непогано
4	Погано
5	Дуже погано
96	Вважаю за краще не відповідати
99	Не знаю

Source: SIMDI

DHE02	Longstanding illness or health problem
	ASK ALL
	Чи є у тебе якась хвороба або проблема зі здоров'ям, яка триває (або буде тривати) 6 місяців або довше, або часто з'являється знову?
	SINGLE RESPONSE
1	Так
2	Ні
96	Вважаю за краще не відповідати
99	Не знаю

Source: EU MIDIS II

HeaBarr	Barriers in accessing healthcare		
	ASK IF HH02=16, 17		
	Чи стикався (стикалась) ти з будь-якою з наступних проблем, коли користувався(-лась) або намагався(-лася) скористатися послугами системи охорони здоров'я після прибуття до країни свого поточного перебування?		
	MULTIPLE ANSWERS POSSIBLE		
		Так	Ні
HeaBarr01	У мене не було/немає медичного страхування	1	2
HeaBarr02	Я не міг(могла)/не можу собі це дозволити (це задорого) [INSERT PICTURE: healthcare.jpg]	1	2
HeaBarr03	Мовний бар'єр	1	2
HeaBarr04	Я не знав(-ла), куди йти / до кого звернутися	1	2
HeaBarr05	Мені відмовили у лікуванні	1	2
HeaBarr06	До мене ставилися несправедливо, бо я іноземець(іноземка)	1	2
HeaBarr07	Інші перешкоди	1	2
HeaBarr08	Я не намагався(-лася) скористатися жодними послугами системи охорони здоров'я	1	2
HeaBarr96	Вважаю за краще не відповідати	1	2
HeaBarr99	Не знаю	1	2

Source: Newly added

DX1211	Using healthcare in country
	ASK IF HH02=16, 17 AND HeaBarr08=2 Чи користувався(-лася) ти якимись послугами системи охорони здоров'я після прибуття до країни свого поточного перебування? [INSERT PICTURE: healthservices.jpg] Наприклад, чи відвідував(-ла) ти лікаря, медсестру, стоматолога, лікарню, клініку швидкої / невідкладної допомоги або медичний центр? SINGLE RESPONSE
1	Так
2	Ні
96	Вважаю за краще не відповідати
99	Не знаю

Source: EU MIDIS II

Feel	Current feelings						
	ASK ALL Для кожного з тверджень зазнач, наскільки часто ти так почувався(-лася) після прибуття до країни свого поточного перебування. SINGLE RESPONSE						
		Завжди	Часто	Рідко	Ніколи	Вважаю за краще не відповідати	Не знаю
Feel01	Я налаштований(-а) оптимістично щодо майбутнього	1	2	3	4	96	99
Feel02	Я відчуваю, що мене цінують	1	2	3	4	96	99
Feel03	Я відчуваю розслаблено	1	2	3	4	96	99
Feel04	Я відчуваю пригнічено та депресивно	1	2	3	4	96	99
Feel05	Я добре справляюся з проблемами	1	2	3	4	96	99
Feel06	У мене чітке мислення	1	2	3	4	96	99
Feel07	Я відчуваю себе частиною громади	1	2	3	4	96	99
Feel08	Я здатний(-а) приймати власні рішення щодо свого життя	1	2	3	4	96	99

Source: Wellbeing Survey for children and young people (NHS, UK) and EQLS, modified

SpeakFeel	Speaking about feelings		
	ASK ALL На твою думку, з ким ти можеш поговорити про свої почуття після втечі з України? Обери всі варіанти, що стосуються тебе. MULTIPLE RESPONSES		
		Вибрано	Не вибрано
SpeakFeel01	Батьки	1	2
SpeakFeel02	Дідусь(-и) / бабуся(-и)	1	2
SpeakFeel03	Брат(-и) / сестра(-и)	1	2
SpeakFeel04	Інші родичі	1	2
SpeakFeel05	Друзі з України	1	2
SpeakFeel06	Друзі, з якими я подружився(-лася) тут	1	2

SpeakFeel07	Учитель	1	2
SpeakFeel08	Законний опікун або особа, яка піклується про тебе	1	2
SpeakFeel09	Людина, яка надає підтримку / приймаюча сім'я	1	2
SpeakFeel10	Соціальний працівник	1	2
SpeakFeel11	Психолог/ психіатр	1	2
SpeakFeel12	Лікар / медсестра	1	2
SpeakFeel13	Ні з ким	1	2
SpeakFeel96	Вважаю за краще не відповідати	1	2
SpeakFeel99	Не знаю	1	2

Source: Wellbeing Survey for children and young people (NHS, UK), modified

SupServ	Using support services						
	ASK ALL						
	Наскільки часто ти отримував(-ла) допомогу від наступних осіб після прибуття до країни свого поточного перебування?						
	MULTIPLE RESPONSES						
		Кожного дня	Деякі разів на тиждень	Не так часто	Ніколи	Вважаю за краще не	Не знаю
SupServ01	Шкільний психолог	1	2	3	4	96	99
SupServ02	Психолог поза межами школи	1	2	3	4	96	99

New question

Насилля

IntroVio	Наступні питання стосуються нещодавнього досвіду різних форм насилля. Деякі люди можуть бути дуже чутливими до цих запитань. Твої відповіді дуже важливі для нас. Якщо ти не хочеш відповідати на ці запитання, ти можеш вибрати варіант «Вважаю за краще не відповідати».
----------	--

VioUA	Specific experiences in Ukraine	
	ASK IF HH02=16, 17	
	Наступні запитання стосуються твого особистого досвіду в Україні від початку війни у лютому 2022 року. Чи траплявся з тобою будь-який з наступних випадків? Обери всі варіанти, що стосуються тебе.	
	MULTIPLE RESPONSES	
		Не вибрано
		Вибрано
VioUA96	Вважаю за краще не відповідати	2
VioUA01	Обстріл / бомбардування / ракетні удари	2
VioUA02	Загрози обстрілу / бомбардування / ракетних ударів	2
VioUA03	Насильницька смерть одної або кількох близьких мені осіб	2
VioUA04	Фізичний напад із застосуванням зброї або без неї	2
VioUA05	Позбавлення волі або затримання	2
VioUA06	Тортури	2
VioUA07	Сексуальне домагання	2

VioUA08	Зґвалтування або спроба зґвалтування	1	2
VioUA09	Емоційне насилля (погроза фізичної розправи, приниження, залякування)	1	2
VioUA10	Примусова робота	1	2
VioUA11	Пропозиція надавати послуги сексуального характеру в обмін на плату або забезпечення власної безпеки чи безпеки своєї сім'ї	1	2
VioUA12	Пропозиція працювати без оплати в обмін на житло	1	2
VioUA13	Корупція або шантаж	1	2
VioUA14	Грабіж, крадіжка, шахрайство	1	2
VioUA15	Тяжкі труднощі під час подорожі (страх, брак їжі або води, сну, гігієни)	1	2
VioUA16	Переховування у підвалах, бомбосховищах або інших подібних місцях	1	2
VioUA17	Жодне зі вказаного	1	2

Newly added question

VioEU	Specific experiences in the EU		
	ASK IF HH02=16, 17		
	Наступні питання стосуються твого особистого досвіду після прибуття до Європейського Союзу . Чи траплявся з тобою будь-який з наступних випадків? Обери всі варіанти, що стосуються тебе.		
	MULTIPLE RESPONSES		
		Вибрано	Не вибрано
VioEU96	Вважаю за краще не відповідати	1	2
VioEU04	Фізичний напад із застосуванням зброї або без неї	1	2
VioEU05	Позбавлення волі або затримання	1	2
VioEU06	Тортури	1	2
VioEU07	Сексуальне домагання	1	2
VioEU08	Зґвалтування або спроба зґвалтування	1	2
VioEU09	Емоційне насилля (погроза фізичної розправи, приниження, залякування і булінг)	1	2
VioEU10	Примусова робота	1	2
VioEU11	Пропозиція надавати послуги сексуального характеру в обмін на плату або забезпечення власної безпеки чи безпеки своєї сім'ї	1	2
VioEU12	Пропозиція працювати без оплати в обмін на житло	1	2
VioEU13	Корупція або шантаж	1	2
VioEU14	Грабіж, крадіжка або шахрайство	1	2
VioEU15	Тяжкі труднощі під час подорожі (страх, брак їжі або води, сну, гігієни)	1	2
VioEU16	Жодне зі вказаного	1	2

Newly added question

VioRep	Reporting the incidents
	ASK IF HH02=16, 17 AND any of the variables VioEU04-VioEU15=1
	Чи повідомив(-ла) ти чи інша особа про те, що трапилося з тобою під час твого перебування в Європейському Союзі , у поліцію або будь-який інший орган влади? Обери всі варіанти, що стосуються тебе.

MULTIPLE RESPONSE			
		Вибрано	Не вибрано
1	Так, у поліцію або інші органи влади (наприклад, омбудсмену)	1	2
2	Так, в організацію, яка надає підтримку (наприклад, громадські організації)	1	2
3	Ні, я не повідомляв(-ла)	1	2
4	Вважаю за краще не відповідати	1	2

Source: Antisemitism Survey 1, question C08

VioCons	Consequences of violence		
	ASK IF HH02=16, 17 AND (any of the variables VioUA01-VioUA16=1 OR any of the variables VioEU04-VioEU15=1)		
	Чи потерпав(-ла) / потерпаєш ти від будь-якої з наведених нижче проблем внаслідок того, що трапилося з тобою від початку війни у лютому 2022 року?		
	MULTIPLE RESPONSES		
		Вибрано	Не вибрано
VioCons96	Вважаю за краще не відповідати	1	2
VioCons01	Фізичні ушкодження (рани, переломи тощо)	1	2
VioCons02	Депресія, тривога або панічні атаки	1	2
VioCons03	Втрата впевненості у собі, відчуття вразливості	1	2
VioCons04	Труднощі зі сном та / або концентрацією	1	2
VioCons07	[SHOW IF HH03≠2: Викидень]	1	2
VioCons05	Інше	1	2
VioCons06	Жоден із варіантів	1	2
VioCons99	Не знаю	1	2

Newly added question, based on VAW, merged E12 and E13, regrouped

VioConsChild	Consequences of violence		
	ASK IF HH02=12-15		
	Чи мав(-ла) або маєш ти будь-які з наведених нижче проблем з моменту початку війни в Україні? Вибери відповіді, які охоплюють час, проведений в Україні та в Європейському Союзі від початку війни у лютому 2022 року		
	MULTIPLE RESPONSES		
		Вибрано	Не вибрано
VioConsChild 96	Вважаю за краще не відповідати	1	2
VioConsChild 01	Фізичні ушкодження (рани, переломи тощо)	1	2
VioConsChild 02	Депресія, тривога або панічні атаки	1	2
VioConsChild 03	Втрата впевненості у собі, відчуття вразливості	1	2
VioConsChild 04	Труднощі зі сном та / або концентрацією	1	2
VioConsChild 05	Інше	1	2
VioConsChild 06	Жоден із варіантів	1	2
VioConsChild 99	Не знаю	1	2

Newly added question, based on VAW, merged E12 and E13, regrouped

SpeSup	Medical – psychological support
	ASK IF HH02=16, 17 AND (any of the variables VioUA01-VioUA16=1 OR any of the variables VioEU04-VioEU15=1)
	Чи звертався(-лася) ти по медичну або психологічну допомогу після прибуття до країни свого поточного перебування?
	SINGLE RESPONSE
1	Так, і я її отримав(-ла)
2	Так, але я її не отримав(-ла)
3	Ні, я не звертався(-лася) по допомогу
96	Вважаю за краще не відповідати
99	Не знаю

Newly added question

Демографічні характеристики

DE02	Highest level of education completed
	ASK IF HH02=16, 17 AND EduCC≠1
	Якого найвищого рівня освіти тобі вдалося досягти?
	SINGLE RESPONSE
1	Ніколи не здобував(-ла) освіти
2	Не маю закінченої початкової освіти
3	Початкова освіта (навчання у школі приблизно до 11 років)
4	Базова середня освіта (навчання у школі приблизно до 15 років)
5	Повна загальна середня освіта, яка дозволяє вступити до університету
6	Професійна підготовка, Професійно-технічна освіта
7	Базова вища освіта, Повна вища освіта, Докторантура
96	Вважаю за краще не відповідати
99	Не знаю

H3	Urbanisation
	ASK IF HH02=16, 17
	Де ти зараз проживаєш?
	SINGLE RESPONSE
1	У великому місті
2	У невеликому місті
3	У селі
4	У фермерському господарстві
96	Вважаю за краще не відповідати
99	Не знаю

Source: LGBTI II Survey

PB06	Main language(s) spoken at home		
	ASK ALL		
	Якою мовою / мовами ти в основному розмовляєш вдома? Обери всі варіанти, що стосуються тебе.		
	MULTIPLE RESPONSES		
		Вибрано	Не вибрано
PB0601	Українська	1	2
PB0602	Російська	1	2
PB0603	Інша	1	2

Source: EU MIDIS II or MICS: Which language do you speak most of the time at home?

IntroRA02new	Для деяких людей наступні запитання можуть бути занадто особистими. Твої відповіді на ці запитання дуже важливі для нас. Вони потрібні нам для того, щоб отримати краще уявлення про досвід різних груп людей, які втікають від війни в Україні. Маючи більше інформації, ми зможемо краще допомогти тим, хто відповідає за надання підтримки людям у ситуації, подібній до твоєї. Ми б хотіли нагадати, що ти не мусиш відповідати на жодні запитання, якщо не хочеш, і ми не запитуємо твого імені, тому ніхто не знатиме твоїх відповідей.				
RA02new	Belonging to minority groups				
	ASK ALL				
	Чи вважаєш ти себе... Обери всі варіанти, що стосуються тебе.				
	SINGLE RESPONSE				
		Так	Ні	Вважаю за краще не відповідати	Не знаю
RA02newH	Людиною з інвалідністю	1	2	96	99
RA02newA	Євреєм (єврейкою)	1	2	96	99
RA02newB	Мусульманином (мусульманкою)	1	2	96	99
RA02newC	Особою азійського походження (наприклад, з В'єтнаму, Китаю, Індії)	1	2	96	99
RA02newD	Ромом (ромкою)/ циганом (циганкою) [Translator instruction: Please use a term that is commonly used in Ukraine but which is not derogatory.]	1	2	96	99
RA02newE	Чорношкірою особою або особою африканського походження	1	2	96	99
RA02newF	Транс-особою (наприклад, трансгендером, трансвеститом або небінарною особою) [INFO button: Люди, які не (повністю) ідентифікують, виражають чи поведуть себе відповідно до статі, яку установили при їхньому народженні. Наприклад, хтось народився хлопчиком, але згодом відчуває себе скоріше дівчиною / жінкою, або народився дівчинкою, а згодом скоріше відчуває себе хлопцем / чоловіком. Або хтось, хто носить одяг, зазвичай призначений для протилежної статі.]	1	2	96	99
RA02newG	Геєм, лесбійкою або бісексуальною особою [INFO button: Люди, яких сексуально й / або емоційно приваблюють особи тієї ж статі або обох статей.]	1	2	96	99

Source: SIMDI, modified

ВИСНОВОК

IntroConcl	[SHOW TO ALL:] Ми майже закінчили! Будь ласка, надай відповідь на декілька більш практичних запитань.
------------	---

I1	Where did respondent hear about survey
	ASK IF HH02=16, 17
	Як ти дізнався(-лася) про це опитування?

Ти можеш вибрати до трьох відповідей.			
MULTIPLE CHOICE			
		Вибрано	Не вибрано
I109	Мені його надіслали мої батьки / законний опікун	1	2
I101	Прочитав(-ла) про нього в газеті (онлайн або друкованій)	1	2
I102	Отримав(-ла) електронного листа від організації або онлайн-мережі, що працює з людьми, які втікають від війни в Україні	1	2
I103	Отримав(-ла) електронного листа від іншої організації чи онлайн-мережі	1	2
I104	Моя родина чи друзі розповіли мені про опитування	1	2
I105	Через соціальні мережі – Facebook, Instagram, Twitter, WhatsApp, Telegram тощо	1	2
I107	Побачив(-ла) рекламу (банер) в Інтернеті	1	2
I108	В іншому місці	1	2

Source: LGBTI II Survey, modified

InfOthPers	Influence of the other persons present during the interview
	ASK ALL
	Хто заповнював цей опитувальник?
	SINGLE RESPONSE
1	Я сам(-а) заповнив(-ла) весь опитувальник
2	Мені трішки допомогли
3	Мені суттєво допомогли
96	Вважаю за краще не відповідати
99	Не знаю

Newly added

OpenQue	Tell us your story
	ASK ALL
	Опитування є обмеженим за своїм характером. Будь ласка, скористуйся місцем нижче, щоб розповісти нам будь-яку іншу історію або відчуття, які ти пов'язуєш зі своїм досвідом втечі від війни в Україні, або про своє життя у країні свого поточного перебування.
	Open text field, maximum 2000 characters
	[OPEN TEXT FIELD]

Newly added

Consent	Respondent's consent
	ASK IF OpenQue ISN'T EMPTY
	Чи надаєш ти згоду на абсолютно анонімне цитування деяких частин твоєї історії у наших звітах? «Анонімно» означає, що люди, які читатимуть частину твоєї історії, не будуть знати, що вона твоя.
	SINGLE RESPONSE
1	Так
2	Ні

Newly added

Submit	[SHOW BUTTON: Надіслати мої відповіді]
--------	--

Newly added

ConclusionChild	<p>[SHOW TO ALL:]</p> <p>Дякуємо за твою участь в опитуванні! Твій досвід, думки й почуття є важливими!</p> <p>Результати опитування будуть передані до установ Європейського Союзу і країн-членів ЄС протягом першої половини 2023 року, щоб вони змогли допомагати таким, людям як ти.</p> <p>Тебе можуть зацікавити наступні посилання:</p> <ul style="list-style-type: none"> - [Hyperlink: https://euaa.europa.eu/publications/what-you-need-know-about-temporary-protection-children, text shown to respondents: Що потрібно знати про тимчасовий захист] - [Hyperlink: https://ec.europa.eu/info/strategy/priorities-2019-2024/stronger-europe-world/eu-solidarity-ukraine/eu-assistance-ukraine/information-people-fleeing-war-ukraine/fleeing-ukraine-support-education_en, text shown to respondents: Група освітньої солідарності ЄС для України], де можна дізнатися більше про те, чого потребують українські діти, підтримати країни-члени ЄС, які їх приймають, а також обмінятися досвідом і рекомендаціями - [Hyperlink: https://www.etf.europa.eu/en/education-and-work-information-ukrainians-and-eu-countries, text shown to respondents: Сторінка ресурсів фонду ETF,] який допомагає українцям із визнанням професійної кваліфікації - Навчальні матеріали українською мовою й онлайн-ресурси та курси для вчителів на [Hyperlink: https://www.schooleducationgateway.eu/en/pub/index.htm, text shown to respondents: платформі School Education Gateway] <p>[Show the following text if HH03=16, 17:]</p> <p>ПІДТРИМКА</p> <p>Коли людині ставлять чутливі запитання, це може викликати у неї тривогу і стрес. Якщо з якоїсь причини тобі хотілося б обговорити з кимось свої переживання, поговори з людиною, якій ти довіряєш. Крім того, ознайомся з переліком організацій нижче, до яких можна звернутися, та які будуть раді допомогти тобі.</p> <p>БОЛГАРІЯ</p> <ul style="list-style-type: none"> - [Hyperlink: www.unicef.org/bulgaria/en/zona-zakrila, text shown to respondents: Зона ЗаКрила: детски центрове за застъпничество и подкрепа (Zona ZaKrila: Child Advocacy and Support Centres)] <p>ЧЕХІЯ</p> <ul style="list-style-type: none"> - [Hyperlink: https://www.opu.cz/cs/, text shown to respondents: Organizace pro pomoc uprchlíkům] <p>ЕСТОНІЯ</p> <ul style="list-style-type: none"> - [Hyperlink: https://www.lasteabi.ee, text shown to respondents: Sotsiaalkindlustusameti laste heaolu osakond (Child Protection Department of the Social Insurance Board)] <p>НІМЕЧЧИНА</p> <ul style="list-style-type: none"> - [Hyperlink: https://www.jugendmigrationsdienste.de, text shown to respondents: Jugendmigrationsdienste] <p>УГОРЩИНА</p> <ul style="list-style-type: none"> - [Hyperlink: https://kek-vonal.hu/, text shown to respondents: Kék Vonal (Blue Line) - Psychological counselling for children and young people] <p>ІТАЛІЯ</p> <ul style="list-style-type: none"> - [Hyperlink: https://www.savethechildren.it/cosa-facciamo/risposta-alle-emergenze/emergenza-ucraina, text shown to respondents: Save the Children]
-----------------	--

	<p>ПОЛЬЩА</p> <ul style="list-style-type: none"> - [Hyperlink: https://fdds.pl/en, text shown to respondents: The Empowering Children Foundation] <p>РУМУНІЯ</p> <ul style="list-style-type: none"> - [Hyperlink: https://fnt.fitt.ro/, text shown to respondents: Fundatia Nationala pentru Tineret] - [Hyperlink: https://cruceariosie.ro/, text shown to respondents: Crucea Rosie Romana] - [Hyperlink: https://www.salvaticopiii.ro/, text shown to respondents: Salvati Copii Romania] <p>СЛОВАЧЧИНА</p> <ul style="list-style-type: none"> - [Hyperlink: https://www.krizovalinkapomoci.sk/psychologicka-pomoc/, text shown to respondents: Krízová linka pomoci (Crisis helpline)] <p>ІСПАНІЯ</p> <ul style="list-style-type: none"> - [Hyperlink: https://www2.cruzroja.es/, text shown to respondents: Cruz Roja Española]
--	--

***** END OF THE QUESTIONNAIRE *****



PROMOTING AND PROTECTING YOUR FUNDAMENTAL RIGHTS ACROSS THE EU —



FRA – EUROPEAN UNION AGENCY FOR FUNDAMENTAL RIGHTS

Schwarzenbergplatz 11 – 1040 Vienna – Austria

T +43 158030-0 – F +43 158030-699

fra.europa.eu

 facebook.com/fundamentalrights

 twitter.com/EURightsAgency

 linkedin.com/company/eu-fundamental-rights-agency

ISBN 978-92-9489-185-3
doi:10.2811/856277